



THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS

Chaire en droit  
de la sécurité  
et des affaires  
électroniques



Chaire L.R. Wilson  
sur le droit des technologies  
de l'information et du  
commerce électronique

CENTRE DE  
RECHERCHE EN  
DROIT PUBLIC



Faculté de droit

Université   
de Montréal



ABA Section of  
International Law  
*Your Gateway to International Practice*



2-3 October 2008  
2-3 octobre 2008

**MONTRÉAL**

IS ECOMMERCE LAW  
DIFFERENT?

DROIT DU COMMERCE  
ÉLECTRONIQUE :  
UN DROIT DIFFÉRENT ?



# Introduction

## A different legal reality?

Must we approach IT law in the same manner we do traditional law or rather as a “law of the horse” as coined by Llewellyn and used by Judge Easterbrook in his debate with Lessig? Fifteen years after the birth of the modern Internet, this question has yet to find an answer. Furthermore, on top of this conceptual debate, one also wonders how to interpret the idea of technological neutrality, which was put forth as a guiding principle without ever being precisely or uniformly defined. Other practical questions also remain: are electronic contracts different from their paper counterparts? Does information security present elements which differentiate it from its traditional equivalent? Faced with such novel queries, people in general, and the legal community in particular, often revert to models and concepts they have already learned to master. After 15 years, the time is right to revisit these models and see how well they have served us.

## Un droit différent ?

Doit-on traiter le droit des TI de la même manière que le droit traditionnel ou comme le « droit des chevaux » conformément à l’expression de Llewellyn reprise par le juge Easterbrook dans son débat avec Lessig ? Cette question qui fut l’une des grandes interrogations du début de l’Internet moderne, n’a toujours pas, 15 ans après, obtenu de véritable réponse. De surcroît, en plus de ce questionnement plus conceptuel, l’on peut se demander comment s’interprète le concept de neutralité technologique qui fut adoubé comme principe directeur sans que l’on soit toujours capable de le définir précisément et uniformément. Toujours sur le plan pratique, le contrat électronique est-il différent de son homologue papier ? La sécurité informatique présente-t-elle des éléments qui la dissocient de son équivalent traditionnel ? Les communautés, qu’elles soient juridiques ou non, s’interrogent et gèrent parfois le « neuf » de façon encore adolescente. Après 15 ans, l’âge de l’adolescence justement, il est temps de faire le bilan.

Québec 

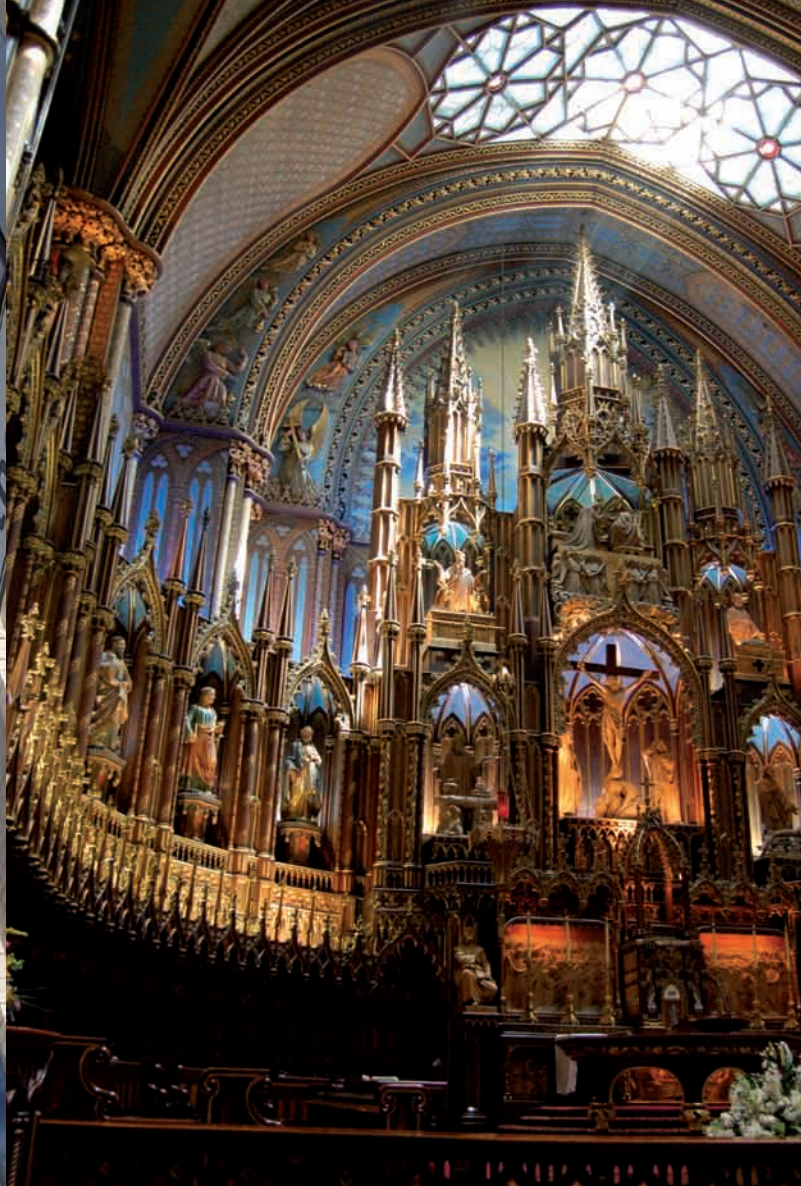
Avec la participation de :

- Ministère de la Justice
- Ministère des Services gouvernementaux



Department of Justice  
Canada

Ministère de la Justice  
Canada



# Programme

## Thursday, October 2nd, 2008 PM

12.00 Registration - Buffet in the Professors' Lounge (A-3464)

### Welcome

Gilles TRUDEAU (Dean – Faculty of Law – UDM)

### Presentations

Vincent GAUTRAIS (Professor – UDM)

Patrick GOUDREAU (Lawyer – McMillan)

## PANEL 1 - A different legal reality?

13.15 **PANEL 1A**

### A different legal reality in theory?

PRESIDENT:

Michel BASTARACHE (Former Justice – Supreme Court of Canada – Heenan Blaikie)

### Is ecommerce different?

Sylvain SÉNÉCAL (Professor – HEC Montréal)

Jérôme HUET (Professor – Paris 2 – France)

### What is technological neutrality?

Éric CAPRIOLI (Lawyer – Caprioli et associés – France)

### IT Law - Evolution or revolution?

Vincent GAUTRAIS (Professor – UDM)

15.00 *Health break*

15.15 **PANEL 1B**

### A different legal reality in practice?

PRESIDENT:

Judge Johanne GAUTHIER (Federal Court)

### Copyright

Frank PASQUALE (Professor – Seton Hall – NJ)

### Civil rights

Karim BENYEKHEF (Professor – UDM)

### Privacy rights

Pierre TRUDEL (Professor – UDM)

## Friday, October 3rd, 2008 AM

## PANEL 2 - Is the electronic contract different?

9.00 **PANEL 2A**

### The formation of electronic contracts

PRESIDENT:

Stefan MARTIN (Lawyer – Fraser Milner Casgrain)

### The UNCITRAL Convention (2005)

John GREGORY (Lawyer – Government of Ontario)

### Contract formation in Canada

Marc TREMBLAY (Lawyer – Ogilvy Renault)

### Contract formation in Europe

Christophe HERY (Lawyer – France)

10.30 *Health Break*

10.45 **PANEL 2B**

### The unique case of consumer econtracts

PRESIDENT:

Nathalie SAINT-PIERRE (President – Fondation Claude Masse)

### State of changes to the CPA

Geneviève DUCHESNE (Lawyer – OPC)

### The impact of copyright on consumer rights

Pierre-Emmanuel MOYSE (Professor – McGill)

### European perspectives

Olivier SASSERATH (Lawyer – Belgium)

12.15 *Lunch break*

## Friday, October 3rd, 2008 PM

## PANEL 3 - Is online security different?

13.45 **PM - PANEL 3A**

### Online security and privacy

PRESIDENT:

Vincent GAUTRAIS (Professor – UDM)

### Security and privacy considerations in Europe

Pascal GELLY (Lawyer – France)

### Security breach notifications

Demetrios A ELEFThERIOU (Lawyer – AMEX – NY)

### Web 2.0 and privacy

Éloïse GRATTON (Lawyer – McMillan)

15.15 *Health break*

15.30 **PANEL 3B**

### The legal framework for online security

PRESIDENT:

Pierre TRUDEL (Professor – UDM)

### Laws and certification: a fiasco?

Jane WINN (Professor – Washington University)

### Security and liability

Nicolas VERMEYS (Coordinator – CRDP)

### Security through contracts

Jennifer CHANDLER (Professor – University of Ottawa)

### Final thoughts

Pierre TRUDEL (Professor – UDM)

17.30 *Cocktail*

French and English translation will be available on site.

# Programme

## Jeudi 2 octobre 2008 PM

11.45 Inscription - Buffet au salon des professeurs (A-3464)

### Mots de bienvenue

Gilles TRUDEAU (Doyen – Faculté de droit – UDM)

### Présentations

Vincent GAUTRAIS (Professeur – UDM)

Patrick GOUDREAU (Avocat – McMillan)

## PANEL 1 - Un droit différent ?

### 13.15 PANEL 1A

#### Un droit différent en théorie ?

PRÉSIDENT :

Michel BASTARACHE (Ancien juge – Cour suprême du Canada – Heenan Blaikie)

#### Commercer en ligne : est-ce différent ?

Sylvain SÉNÉCAL (Professeur – HEC Montréal)

Jérôme HUET (Professeur – Paris 2 – France)

#### Que veut dire la neutralité technologique ?

Éric CAPRIOLI (Avocat – Caprioli et associés – France)

#### Droit des TI - Évolution ou révolution ?

Vincent GAUTRAIS (Professeur – UDM)

15.00 *Pause santé*

### 15.15 PANEL 1B

#### Un droit différent sur le plan applicatif ?

PRÉSIDENTE :

Juge Johanne GAUTHIER (Cour fédérale)

#### Droit d'auteur

Frank PASQUALE (Professeur – Seton Hall – NJ)

#### Libertés publiques

Karim BENYEKHLEF (Professeur – UDM)

#### Droit de la vie privée

Pierre TRUDEL (Professeur – UDM)

## Vendredi 3 octobre 2008 AM

## PANEL 2 - Le contrat électronique est-il différent ?

### 9.00 PANEL 2A

#### La formation du contrat électronique

PRÉSIDENT :

Stefan MARTIN (Avocat associé – Fraser Milner Casgrain)

#### Convention de la CNUDCI (2005)

John GREGORY (Avocat – Gouvernement de l'Ontario)

#### La formation du contrat au Canada

Marc TREMBLAY (Avocat – Ogilvy Renault)

#### La formation du contrat en Europe

Christophe HERY (Avocat – France)

10.00 *Pause santé*

### 10.00 PANEL 2B

#### Le cas particulier du contrat électronique de consommation

PRÉSIDENTE :

Nathalie SAINT-PIERRE (Présidente – Fondation Claude Masse)

#### État des changements de la LPC

Geneviève DUCHESNE (Avocate – OPC)

#### Influence du droit d'auteur sur la consommation

Pierre-Emmanuel MOYSE (Professeur – McGill)

#### Perspectives européennes

Olivier SASSERATH (Avocat – Belgique)

12.00 *Pause dîner*

## Vendredi 3 octobre 2008 PM

## PANEL 3 - La sécurité en ligne est-elle différente ?

### 13.45 PANEL 3A

#### La sécurité en ligne et la vie privée

PRÉSIDENT :

Vincent GAUTRAIS (Professeur – UDM)

#### Sécurité et vie privée en Europe: état des lieux

Pascale GELLY (Avocate – France)

#### Avis de brèches de sécurité

Demetrios A ELEFThERIOU (Avocat – AMEX – NY)

#### Web 2.0 et protection des renseignements personnels

Éloïse GRATTON (Avocate – McMillan)

15.15 *Pause santé*

### 15.30 PANEL 3B

#### L'encadrement juridique de la sécurité en ligne

PRÉSIDENT :

Pierre TRUDEL (Professeur – UDM)

#### Loi et certification : un fiasco ?

Jane WINN (Professeure – Washington University)

#### Responsabilité et sécurité

Nicolas VERMEYS (Avocat – Coordonnateur – CRDP)

#### Encadrement contractuel de la sécurité

Jennifer CHANDLER (Professeure – Université d'Ottawa)

#### Mots de clôture

Pierre TRUDEL (Professeur – UDM)

17.30 *Cocktail*

Traductions française et anglaise disponibles.

# ADMINISTRATION



## VENUE

University of Montreal  
Amphithéâtre Jean Beetz / McCarthy-Tetrault (Room B-2215)  
3200 Jean-Brillant Pavilion

## DATE

Thursday, October 2nd, 2008, from 11:45AM to 5PM and Friday, October 3rd, 2008, from 9AM to 5PM.

## ORGANIZER

- Chaire de l'Université de Montréal en droit de la sécurité et des affaires électroniques
- Chaire L.R. Wilson sur le droit des technologies de l'information et du commerce électronique
- International Association of Young Lawyers (AIJA)
- American Bar Association Section of International Law

## ACCOMMODATION

Accommodation is not included in the registration fee. A limited number of rooms have been reserved at special rates at the hotels indicated below. Reservations must be made before September 24, 2008.

### Hotel Le Crystal\*\*\*\*\*

1100 de la Montagne - Montreal (Québec) - H3G 0A1  
Rate: \$229.00/night (including continental breakfast)  
Room type: Superior Suite  
Tel: (514) 380-3448 - International, US & Canada: 1-877-861-5550  
Please ask for Reservations Manager Nathalie Lambert  
Online reservations: [www.hotellecrystal.com](http://www.hotellecrystal.com)  
click on Reservations and then click on Group  
Group Code: AIJA  
Cut off date: September 24th, 2008

### Le Saint Sulpice\*\*\*\*

414 rue St-Sulpice - Montreal (Québec) - H2Y 2V5  
Rate: \$ 229.00/night (including American breakfast)  
Room Type: Superior Suite  
Tel: (514) 288-1000 - International: 00-33-5- 514-288-1000 - US & Canada: 1-877-Sulpice  
Please ask for Reservations Manager Corine  
Online reservations by email: [reservations@lesaintsulpice.com](mailto:reservations@lesaintsulpice.com)  
Group Code: AIJA

**RESERVATIONS MUST BE MADE DIRECTLY WITH THE HOTELS**

## LIEU DE LA RÉUNION

Université de Montréal  
Amphithéâtre Jean Beetz / McCarthy-Tetrault (local B-2215)  
pavillon 3200 Jean-Brillant

## DATE

Jeudi 2 octobre 2008 de 11h45 à 17h et vendredi 3 octobre 2008, de 9h à 17h30.

## ORGANISATEURS

- Chaire de l'Université de Montréal en droit de la sécurité et des affaires électroniques
- Chaire L.R. Wilson sur le droit des technologies de l'information et du commerce électronique
- Association internationale des jeunes avocats (AIJA)
- American Bar Association Section of International Law

## HÉBERGEMENT

L'hébergement n'est pas compris dans les frais d'inscription. Les hôtels mentionnés ci-dessous offrent des prix spéciaux aux participants au séminaire pour autant que la réservation soit faite avant le 24 septembre 2008.

### Hôtel Le Crystal\*\*\*\*\*

1100, de la Montagne - Montréal (Québec) - H3G 0A1  
Tarif : 229,00 \$/ nuit (petit-déjeuner continental compris)  
Type de chambre : Suite supérieure  
Tél.: 514-380-3448 - International, Canada et É.-U. : 1-877-861-5550  
Demander la directrice des réservations Nathalie Lambert  
Pour les réservation en ligne : [www.hotellecrystal.com](http://www.hotellecrystal.com)  
Cliquez sur Réservations puis sur Groupe  
Code de groupe : AIJA

### Le Saint Sulpice\*\*\*\*

414, rue St-Sulpice - Montréal (Québec) - H2Y 2V5  
Tarif : 229,00 \$ / nuit (petit-déjeuner américain compris)  
Type de chambre : Suite supérieure  
Tél.: 514-288-1000 - International : 00-33-5- 514-288-1000 - Canada et É.-U. : 1-877-Sulpice  
Demander la Directrice des réservations Corine  
Réservations en ligne par courriel : [reservations@lesaintsulpice.com](mailto:reservations@lesaintsulpice.com)  
Code de groupe : AIJA

**LES RÉSERVATIONS DOIVENT ÊTRE FAITES DIRECTEMENT AUPRÈS DES HÔTELS.**

# REGISTRATION FORM – BULLETIN D'INSCRIPTION

Montreal : 2-3.10.2008



THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION OF YOUNG LAWYERS

To be returned to / A retourner à:

Association Internationale des Jeunes Avocats • Avenue Louis Lepoutre 59/20  
BE 1050 Bruxelles - Belgium • Fax +32-2-347.55.22.

Pour vous inscrire en ligne: <http://www.aija.org/modules/events/register.php?events=244>

To register online: <http://www.aija.org/modules/events/register.php?events=244>

**Before / Avant : 25.09.08**

Name – Nom .....

Law firm – Cabinet .....

Address – Adresse .....

Tel. – Tél. .... Fax: .....

E-mail ..... Website: .....

Date of birth – Date de naissance .....

Accompanying persons – Accompagnants .....

First AIJA Event? – Premier événement AIJA ?  Yes – Oui  No – Non

Special dietary requirements / Restrictions alimentaires:

Delegate/Participant \_\_\_\_\_ Acc. pers \_\_\_\_\_

## Registration Fees – Frais d'inscription

- |   |         |       |
|---|---------|-------|
| <input type="checkbox"/> Speaker – Orateur                  | CAD 450 | ..... |
| <input type="checkbox"/> AIJA Member / Membre AIJA - < 35   | CAD 450 | ..... |
| <input type="checkbox"/> AIJA Member / Membre AIJA - >= 35  | CAD 525 | ..... |
| <input type="checkbox"/> Accompanying person / Accompagnant | CAD 250 | ..... |

Donation to / à SOS Avocats

Donation to / à Scholarship Fund

**TOTAL**

**CAD** .....

I attach proof of payment by bank transfer to the following account. The payee is not liable for any charges. / Je joins une copie de l'ordre de transfert (sans frais pour le bénéficiaire) au compte N°

**IBAN LU49 0030-1029-7404-2000 – BIC BGLULL**

**Fortis Banque Luxembourg - Agence Royale Monterey, 27, avenue Monterey, L-2951 Luxembourg**

**Ref: AIJA "MONTREAL"**

**NO CHEQUES – LES CHÈQUES NE SONT PAS ACCEPTÉS**

**PAYMENT VISA/MASTERCARD – PAIEMENT PAR CARTE VISA/MASTERCARD**

I authorise AIJA to debit my credit card (Visa/Mastercard/) of the amount of ..... CAD

(+ 30 CAD for bank costs/registration)

J'autorise l'AIJA à débiter ma carte de crédit (Visa/Mastercard) du montant de ..... CAD

(+ 30 CAD de frais bancaires par inscription)

Credit card Number/N° Carte de crédit: .....

Exp. Date: .....

Security Code/Code de sécurité: .....

(3 last digits, printed at the back of your credit card under the signature panel - les 3 derniers chiffres qui sont imprimés au verso du support de la carte de crédit dans le panel de signature)

In the event of cancellation by a participant, no money can be refunded. A participant, who cannot attend, may send a substitute participant. En cas d'annulation par le participant, aucun remboursement n'est prévu. Tout participant empêché pourra se faire remplacer.

Date

Signature



## ORGANIZING COMMITTEE COMITÉ D'ORGANISATION

Chaire de l'Université de Montréal en droit  
de la sécurité et des affaires électroniques

Chaire L.R. Wilson sur le droit des technologies  
de l'information et du commerce électronique

Association internationale des jeunes avocats  
(AIJA)

American Bar Association Section of International  
Law

L'AIJA EST LA SEULE ASSOCIATION MONDIALE CONSACRÉE AUX AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES DE MOINS DE 45 ANS. À TRAVERS UN LARGE CHOIX DE RÉUNIONS, SÉMINAIRES, COURS DE DROIT ET PLAIDOYER, L'AIJA ENCOURAGE LA COLLABORATION ET L'AMITIÉ ENTRE LES JEUNES QUI FONT CARRIÈRE DANS LES PROFESSIONS JURIDIQUES DANS LE MONDE ENTIER.

INTRIGUÉ PAR LES PROBLÈMES QUI TOUCHENT AU DROIT INTERNATIONAL ? INTÉRESSÉ PAR LA CRÉATION D'UN CABINET INTERNATIONAL ? ENTHOUSIASTE À L'IDÉE DE NE PAS SEULEMENT FAIRE PARTIE D'UN RÉSEAU DE MILLIERS D'AVOCATS OU DE JURISTES DÉMARRANT LEUR CARRIÈRE DANS LE MONDE ENTIER, MAIS DE FAIRE UN PETIT EFFORT POUR DEVENIR LEUR AMI ? ATTIRÉ PAR DES SÉMINAIRES DONNÉS PAR DES PROFESSIONNELS ENTHOUSIASTES QUI PARTAGENT LEURS IDÉES ET VOUS FONT PARTICIPER AUX DISCUSSIONS SUR LES DERNIERS DÉVELOPPEMENTS EN DROIT DES AFFAIRES ? L'AIJA EST VOTRE ASSOCIATION.

L'AIJA DONNE AUX PROFESSIONNELS DU DROIT UNE EXCELLENTE OPPORTUNITÉ DE CONTRIBUER DANS UN ENVIRONNEMENT INTERNATIONAL, AUX SUJETS IMPORTANTS QUI CONCERNENT LA PROFESSION. AU SEIN DE L'AIJA, AVOCATS ET JURISTES D'ENTREPRISES PARTAGENT LEURS VUES ET LEURS EXPÉRIENCES AVEC D'AUTRES COLLÈGUES DE PAR LE MONDE ET AMÉLIORENT LEURS APTITUDES PROFESSIONNELLES. NOUS NE METTONS PAS SEULEMENT L'ACCENT SUR LES COMPÉTENCES LÉGALES MAIS AUSSI SUR DES ASPECTS TELLES QUE LA NÉGOCIATION, LA CAPACITÉ DE GESTION ET L'APTITUDE À TRAVAILLER DANS UN ENVIRONNEMENT MULTICULTUREL, QUI SONT TOUT AUSSI IMPORTANTS POUR LE DÉVELOPPEMENT PROFESSIONNEL DE NOS MEMBRES, ET QUI CONSTITUENT DES COMPÉTENCES PRIMORDIALES, QUE L'AVOCAT DU 21ÈME SIÈCLE DOIT POUVOIR GÉRER. EN REJOIGNANT L'AIJA VOUS BÉNÉFICIEZ DES IDÉES DE VOS COLLÈGUES ET DE DISCUSSIONS AVEC EUX SUR UN PIED D'ÉGALITÉ. NOUS NE DONNONS PAS DE COURS – NOUS « PARTAGEONS, APPRENNONS ET PROFITONS ».

TOUT EN DÉFENDANT CES PRINCIPES QUI FORMENT UNE PART ESSENTIELLE DES PROFESSIONS JURIDIQUES DE PAR LE MONDE, L'AIJA EST AUSSI UN ARDENT DÉFENSEUR DES DROITS DE L'HOMME ET DE LA RESPONSABILITÉ SOCIALE DES PROFESSIONS JURIDIQUES.

AIJA IS THE ONLY GLOBAL ASSOCIATION DEVOTED TO LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL AGED 45 AND UNDER. AIJA, THROUGH A WIDE RANGE OF MEETINGS, SEMINARS, LAW COURSES AND ADVOCACY, PROMOTES PROFESSIONAL COOPERATION AND FRIENDSHIP AMONG YOUNG, CAREER BUILDING LEGAL PROFESSIONALS AROUND THE WORLD.

INTRIGUED BY ISSUES ON THE CUTTING EDGE OF INTERNATIONAL LAW? INTERESTED TO BUILD AN INTERNATIONAL PRACTICE? EAGER NOT ONLY TO BECOME PART OF A NETWORK OF THOUSANDS OF CAREER BUILDING LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL FROM ALL OVER THE WORLD BUT ALSO, WITH A LITTLE EFFORT, TO BECOME THEIR FRIENDS? KEEN TO GO TO SEMINARS RUN BY ENTHUSIASTIC PROFESSIONALS WHO WILL SHARE THEIR IDEAS AND INVOLVE YOU IN DISCUSSIONS ON THE LATEST DEVELOPMENTS IN LAW AND BUSINESS? THEN AIJA IS YOUR ASSOCIATION.

AIJA GIVES LEGAL PROFESSIONALS AN EXCELLENT OPPORTUNITY TO CONTRIBUTE TO IMPORTANT TOPICS CONCERNING THE PROFESSION IN AN INTERNATIONAL ENVIRONMENT. WITHIN AIJA, LAWYERS AND INHOUSE COUNSEL CAN SHARE VIEWS AND EXPERIENCES WITH OTHER COLLEAGUES FROM AROUND THE WORLD AND ENHANCE THEIR PROFESSIONAL SKILLS. WE FOCUS NOT ONLY ON LEGAL SKILLS BUT EQUALLY IMPORTANTLY ON CONTRIBUTING TO THE BROADER PROFESSIONAL DEVELOPMENT OF OUR MEMBERS WHICH IS OF PARAMOUNT IMPORTANCE TO THE 21ST CENTURY LAWYER AND INCLUDES NEGOTIATION AND MANAGEMENT SKILLS AND THE ABILITY TO WORK IN A MULTI-CULTURAL ENVIRONMENT. BY JOINING AIJA YOU WILL BENEFIT FROM THE INPUT OF AND DISCUSSIONS WITH COLLEAGUES ON AN EQUAL FOOTING. WE DO NOT "LECTURE" – WE "SHARE, LEARN AND BENEFIT".

DEFENDING THOSE PRINCIPLES, WHICH ARE AN INTRICATE PART OF THE LEGAL PROFESSION WORLDWIDE, AIJA IS ALSO COMMITTED TO THE DEFENCE OF HUMAN RIGHTS AND THE SOCIAL RESPONSIBILITY OF LEGAL PROFESSIONALS.

# Canada

[ Young lawyers of every country stand together. They intend to defend those principles which are common and which they consider to be indivisible from the notion of justice and law ]

AIJA, Declaration of Athens. Adopted, August 27, 1966.

